ΣΕΝΕ 50. (Εφρενδή 2 Σεπτέμβριος) ΠΕΝΤΖΣΕΜΙΒ 20 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1890 (Χιδζρητ 17 Σεφέρ 1308) Νόμ. 4338

Μουδίρ βε σάρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΑΝΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΔΑΔΕΤΑΒ ΠΕΔΕΒΙ

Σενεδί . . . . . Γρ. 150
Ἀλτή ἀϊλήγη . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδί . . . . . Γρ. 190
Ἀλτή ἀϊλήγη . . . . . » 105

Διεμαλίκι Ἐξτερνεγιέ

Σενεδί . . . . . Φρ. 50
Ἀλτή ἀϊλήγη . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΣΙΜΔΙΑΙΚ ΧΑΦΤΑΔΑ ΟΥΤΖ ΔΕΦΑ ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΖΣΕΝΙΒ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἐμτιγιάζ
ΘΕΟΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΛΛΑΝΑΤ

Πιγήρ σεκηνή 43ζι Σαγρήρ . . . . Γρ. 2
» » 33ζι » . . . . . » 4
» » 22ζι » . . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ

Γαλατασα Ζουλφαρής σοκαγηνδά Ν. 27

Νουσχαχή 50 Παρέ

ΚΑ'ΙΣΕΡΙΓΕΔΕ
ΙΕΡΑΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Πίρ βίδζχι ἀτὶ μεκτεπίν σανδουκλαρή ἰζζετλοῦ Ἀβράαμ Χριστογοριδής ἐφένδινιν κηραάτ ἐτλεδιγί Δαζχανίν σουρετὶ βέρδζ-οὐ-νέσρ ὀλμηούρ:

Τασδραδὰ πουλουνὰν βατανδαδλαρηνὶζ βατανὰ ὅλὰν χηζμετὶν νὶ δερεδζὶ ἐλερδὶ μουκαδδὲς πὶρ φαζζ ὀλδουγουνὰ, πὶζλερδὶν δαχὴ ζιαδὲ πὶλδιλεριὶνδὲν πὸὺ σενὶ ἰτζὼν ἰδζρὰ ἰδὶμὶδιλεριὶ μουσαδενετὶν ἰλὶ μισὶλὶ σενὲὶ χαλιγὲ ἰτζὼν ἰδζρὰ ἰδεδζὶεὶλεριὶ Ζαρρέτουμὰ ὀὺὺτζὺμ χήλδηρ.

Ρουχὰν μεκτεπὶ τεσσιανδὲν πὲρὺὶ βατὰν ἐδλαδλαρὴ τζὲχελὶν ζουλμουνὰν χελὰς ὅλαρὰκ πὶρ δερεδζὲγὶ καδὰρ τεαγιοὺζ γυαλλαρηνὴ φουλδουλὰρ ἰσέδὲ νοκσανλαρὴ πὲκ τζὼκδουρ. Νέσνὶλὶ «Ἀνατολὴ» γαζετὰὶ μουτεπεσσὶ μουδὶρὶ φετανελοὺ Νικολάκὶ Σουλλάδης ἐφένδὶ, ὀὺὺ χακκὰ πὶρ ἰαὶ μὰχ ἐδαλλισὶ Γαζετὰὶ μουτεπεμελεριὶν σουτυνλαρηνὴ δολδουρμαὺάτδη, ἐφενδὶ μούμὰ ἰλεὶχὶν Ρουχὰν μεκτεπὶμὶζ χακκινὰδὰ γιαζιλὰζ ὀλδουγὺ ἐρικλαρὰρ πὲκ δαγρὴ ὀλδιαγηνὴ ὀζὺμὰκενὶζδὲ ἰκρὰρ ἰδὶρὶνὶζ ζενηνδὲγιμ. Πὺὺ νοκσανλαρὴν ἰκιαλὶ ἰὲὶ μεμὰὶλὶ ὀλδουνουγὺ αὶπὶ μὺὺδεὺζὺὶ ὀλμαγαρὰκ πὲκ ἀζ ἰανὲ ὅλὰ βαζὺὺδὰ κεδεπὶλὶρ ὀλδουγουνδὰν, πὺὺ χουσουσδὰ ἐφεκάρὶ ἀδζζὲνὰρὶ πὶλδιμὰὶκ ἰτζὼν μουσαδενὶζὶ τελὶπ ἰδὶρμ: Ρουχὰν μεκτεπὶνὶ πὶρ σὺὺὺὺτὰ δαχὴ ὅλεδὲ ὀλουνκρὰκ δυνζὲρ χαρὶτλερὶ τεαρὲρ ἰδὶλεδζὶκ ὅλὺὺς ἰσὶ, ἰστισκλυνδὰ πὶρδὲ σενὰχὶ Μεκτεπὶ κεὺὺδὲὺ ὀλουνδουγὺὺ χαλδὰ πουνλαρὴν ἰδζρασὶ βὲ μεσκιρφασὶ πουγοὺκ πὶρ μεπὶλὰχὶ τεδκοὺρ ἰδὶρ κηγὲζ ἰδὶνλὲρ γακνὶλπλὰρὰ· τζὺὺνὰὶ πὺὺ λὲὺὺν ἰτζὼν μεκτεπὶν δεγζουνὰτηνὴν κιφφεσὶ πὶν λὶφκιγε τενεζζὺὺλὰ ἰσμὶδὶρ· πὺὺ μηκδὰρ δαχὴ ζὶνὲ ἀλλὰχὶ πὶρ σενὲ χητμὶνὶ κὰδαρ τεαγιὲ ὀλουνκλαγηνὰκ φὺὺτζὺμ γρὰδουγ· πὺὺ δεγζουνὰτ τεαγιὲ ὀλουνδουδὰν σὺὺρκ Μεκτεπὶν σενὲὶ χασνλαρὴ μεσκιρφὶνὶ ὀὺκρὶ ἰδὶρὶκ πὲὺ 5 γρὺὺζ λὶφαδὰν μουτεδζὲὺὺζ βαριδκὰτὴ ἀρτηλὲ ὅλὺὺρ. Πὺὺ μεπὶλκὲγὲ βατανδαδλαρμηζδὰν χαλὶ βαχτὴ μουκαδδὲ ὅλὰνλὰρ σένεδὲγὲ γιεκρὴν βὲ πὶρ λὶφκ ἰανὲ ἰτδὶκλὰρὶ ἀνδὶ 4—5 γρὺὺζ λὶφκ μηκδὰρὴ σένεδὲ ἰανὲ ὀὺὺνὺὺρ ἰσὶ, πὺὺδὰ φαζλὰ κιφὺὺνὺὺν βαριδατὰ ζὰκμ ὅλανδὰ, ἰκαλμὰδὰ ἀζζ ἰνδιγὴμ ἰλὶ μαχσάτδα πὲκ κολαὺὺλὰ ὅλὰ ἰδζρὰ ὅλαδζὰκὴ σὺὺτζὺμσὺζὺρ. Ὅλ βακὴν βαταν ἐδλαδζὰκνὴν κιφφεσινὺὺδὰ ἰστισκὰλὶ τεμὶν ὅλαρὰκ, σεκιὺὺλὶ βατανμὰζὴ δαχὴ ἀεριὲλεὺὺρ πὶζλὲρ δαχὴ βατὰν βὲ δοδεστιμὶζὶ φαζζλαρμηζζὴ τεκμὶλ ἰδζρὰ ἰτμὶζ ὀλδουγομουζζὰν, βιλζδαστημὶζ δὺὺνγιαδὰ, Ρουζγομὺὺζ ἀχρετδὶ ραχὰτ ἰδὶρ.

Βατανδαδλαρμηζζὰν ἀζ βὲ τζὺὺκ σερβὶτ σαχπὶλαρηνδὲν ἐν δαμιαχὴ πὶρ κιφσὲ ἀδζζὰπὰ σενεδὶ κὰτζ λὶφαδαρ ρὺὺζλεριὲρὲ μεσκὰρ ἰτμεγιὲρ· πὺὺὺὺὺὰ ἰκὶν ἐν μουκαδδὲς πὶρ φαζζ ἰτζὼν σενεδὲ 1 βὲ γιαρβὲ λὶφκ βιρμὰκ νεδὶν ὀὺὺ καδὰρ μὺὺδεὺὺζὺὺ κὶρὺὺνὺὺγὺρ; ὺ ἰτζὼν πὺὺὺὺὺὰ πὶρ οὺρὰκ ἰανεμὶζὶ ὀὺὺ σεδκιὺὺζὺὺὺ βατανηηὴζὴ πὺὺὺὺὺὰ ἰτλὶκλαρὴν μαχρὺὺμ ἰδὶγγουζζ; Πουνλαρὴν σεπεπὶ ἰσὶ βατανὰ ὅλὰν μουκαδδὲς φαρζγὴνὴζὴ τεκμὶλ ἀνκαγημὰδηγηηὴζὴάμμ, γὺὺκὰ νεδὶνὶφ;

Γὺὺ βατανδαδὰρ 19νὺὺζὺὺ ἀεριὲλ γαχὰδηηὴζὴ δὶρ χαταὴρ ἰδὶρὰκ χὰρ πὶρ μεὺὺὺὺὺὺτεριὲρμὺὺζὺὺν ἐδὲὺὺὺ πὺὺὺὺὺὺ ἀζὺὺζ βαζὺὺεγὲ ἰδζρὰ ἰτμεγὶ δὺὺὺὺὺὺνὲὺὺὺ, ζὺὺὺὺ δὺὺὺὺὺὺνὺὺὺὺ χὰρ πὶρ ταφαρνὰδὰ πὺὺὺὺὺὺν ἰνκαὺὺὺὺ Ὅμμ βὲ μεδὲὺὺὺὺὺὺ ταρὺὺὺὺὺὺ γὺὺὺὺμεὺὺὺὺὺὺ

Μαβριόδε δαχή τεσιρατή κιρσύλερέκ, νουμαγιόλαρ βουκουί ιλέ Λατίν καθημλαρηνήν πεϋλερινδε ἐττιρακ βἒ ἰττιγαλ ἰτμελερί λουζουμνίν φιφί γένιδεν ὀρταγιαζ τζηρμασή Μ. Κρίσπηγι δουδουνδυρείλε, «πουνδαν πόλε μεσελέ καδμιγὲ βἒ μιλλιγὲ γιόκδρ· ἄρτηκ πού ριφίρ χιόκουμσούζ καλμιάδρ. Πλεριδὲ χιδκμ ἰδεζζὲκ ὅλαν ριφίρ κουδδετλι, κεφετλὶ πἳρ χείγέτι ἰζζτιμαϊγεγὲ δαχήλ ὅλαρακ, κεζίμι «τεμίν ἰτμὲκ ριφρίφ» σὅζλερινί σὒιλεζμὲγὲ ἰσέδε, Ἰτάλια πάς βεκιλινὶν σουρέτε τερεκκουρινί Ἀούστρια κατοὒλ ἰδὲρ ἰσέδε, κουδδέτ-σὺ-κουδρετ ρἳκρι μιλλιγὲ μὒυστενὶδ ὅλαν Ἀλαμάνια τακὶρ-σὺ-ταχσὶν ἰδέμεζ.

Γαζέτα ὁκουγιελαρὶν μααλουμὶδικι, Ἰσθὶζεραννὶν Τεσσίνο νἀμ καζαηηὶδ κετζενλερδὲ πἳρ καρηηκλὶκ ζουχσὺρ ἰτμὲ ἰσέδε, δέρχαλ τεσκὶν ἰδὶλμὶσδρ. Μεζκούρ καζὰ Ἰτάλιαγια χέμ χυδδυδ ὅλοὒν, ἐχαλισινὶν ἐκσεριγετὶ Ἰτάλιαλὶν ὅλδηγνὶδαν, καζάεὶ μεζκουρὶ ζἀπὶ ἰτμεγὲ πἳρ βεσιλὲ πουλμὰκ ἰτζὒνὶν καρηηκληγγὶν Ἰτάλια ταραρηδὰν ἰκὰ ὅλδηνδηγὶ ζἀνν ὅλδημἀγηλα Μ. Κρίσπη «Τεσίνογι νὲ γιαραζζἀγηζ;» διμεσὶ ἰλὲ Ἀούστριανὶν τἀγτη ἰδαρεσυδὲ πουληγούτ, ἐχαλισὶ Ἰτάλιαλὶν ὅλαν Τρίεστε βἒ Τρεντίνο καζαλαρηνδὰν δαχὴ βἀζ κετζιλμὶέ ὅλδηγηνὶ ἰμὰ ἰδερὲκ, Ἀούστριαγια πἳρ δζεμὶλὲ κιρστερμὲκ ἰστεμὶέ ἰσέδε, πού σὅζλερινὶν Ἰτἀλιμἀδα νὲ κιτὶ τεσὶρ χσὰηλὰ ἰδεζζεγὶνὶ κεσδιρμὲκ μὒυσκιλὶ δεγὶλδὶρ.

Μουσεὶοὺ Κρίσπη ἐσκὶ ριφιρλερινὶ φεδὰ ἰδὶγηρ ἰσέδε, Πάρισε κιδὲν Καβαλότσι ἰλὲ χέμ ἐφκιαρὶ ἐσκὶ μεσλεκλερινδὲ σπἀτ κιρστερρεκ γιαβὰζ, γιαβὰζ ἐχαλινὶν τεβεδζὒούχ βἒ ἰττιμαδηγὶ καζαγμαὰδὰ ὅλδηκλαρηδὰν. Μ. Κρίσπηγιν πἀς βεκιλετδὲ καλὰ πιλμεσὶ μεσκούν πἳρ χαλὲ δὒυσμὒυς κιτἰλὶρ.

Σπἳλεδιγὶ σὅζλερὶν ἔν δογρηγὶν τεδαρυκιάτη ἀσκιριγεγὶν Εὐρώπαγι χαρὰτ ἰδεζζεγὶ σὅζὒδὅυρ. Πούνζζα ματαρὶρ Ἰτάλια ἐχαλισὶνὶν τεχμμὒυλὶ ἰδἒμεδηγὶ τεχκνοὒκἰτμἰσδρ. Σερβὲτ οὒμουμιγεσὶ πἳρνζὅλιγὶ χἀζ ὅλὰν Φράνσαδὰν μααδὰ δἳκερ δεβλετλὲρ δαχὴ πούνζζα ματαρὶρδὲ δαγηαναμἀ. Ἰτἀλιαδὰ σύηρα Ἀούστρια σηκηντηδὰ πουληναζζἀκδρ. Ἀλαμάνιεγιν δαχὴ χἀλι μαλισὶ ὁ καδὰρ παρλἀκ δεγὶλδὶρ.

Πουνὴγ ἰζζὶν πού χἀλι τακατερσαγιὰ πἳρ ψιχαγὶ βιρμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ Ἀλαμἀγιαδὰζα πἳρ τεσαββούρ δονόγγιρ ἰμὶς· ὅδα δουδέλι μουαζζαμὰδὰν γιάνι Δεβλέτι ἀλιγὲ, Ἀλαμάνια, Ρωσσία, Φράνσα, Ἀγγιλτέρρα Ἀούστρια βἒ Ἰτἀλιαδὰν ἰτἀρὲτ πἳρ Κογρὲ τοπλατδηρούν, Ἰσπάνια, Πέλζιχια βἒ Φιλεμέγκ δεβλετλερινὶνδε δααδὲτ δληημασή τεσαββουρινδὲν ἰτἀρὲτ ἰμὶς. Πού τεσαββούρ Ρονὲτὰκ πουλακατηνδὰ τεζεκκούν δληηγὶὴ βἒ ταχσὶν ἰδὶλμὶέ ἰμὶέ.

Δἳκερ ταραφδὰν Φράνσα ἰλὲ Ἀλαμάνια ἀρατηνδὰ πἳρ γιαχηηλὶκ πειδὰ δληασή ἰτζὒνὶν τζἀληήλγγρρ. Πἀρισιν «Σιέκλ» βἒ Περλινὶν «Πὶόστ» νἀμ Γαζέταλαρη πού μακσαδὴν χουσυὒλὶ ἰζζὒνὶν πενδὲρ νέσρ ἰτμεγὲ πασἀλαμήσλἀρδὴρ.» Πού χἒυυλερδὲ τοκσὰν γιααδηγὶ ἰκμἀλ ἰδεζζὲκ ὅλὰν Μαρεσἀλὶ Μὒλτκιγε Σεδὰν Δούκαση οὒνδανὶ βἳριμεσὶ μουαρρἒρ ἰκὶν, Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος Φραγνσζἀγηδὰ κὒυζενδὶρμεμεκ ἰτζὒνὶν πού οὒνδανὶ βἳρμεκδὲν σἀρρηγ νἀζἀρ ἐτλεμὶέ δινἀλίγηρ· χἀλ πὒυκι πού κιτὶ ἐρκιἀρ ἀσλὴ Ἀλαμἀηἀλὴ ὅλὰν Μ. Σπὅλλερὶν Φράνσα χαριζζὶγὲ νἀζηρλιγγὶὴδὰ πουλὴηδηγὶ ἐσνἀδὰ δαχὴ ὀρταγιὰ ἀτἠλὶδὴ ἰσέδε, ἰστιγσἀλὶ ὅλὴμἀκ ἰστενιλὲ μακσαδὴν χουσυὒλὶ μὒυμκινσὶζ ὅλδηγὴ ἀνλἀτἠλὴμἠζ ἠδἠ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Πατρὶκ πεσινὅζὶ Διονύσιος ἐρἑνδὶ χἀζρετλερὶνὶν ἰστιρἀσή ἰλὲ ἠερἀπἒρ Μακρὶ χιὀγὶνὅνδεκἰ χανεσινὲ τζεκιλὒυτ, Πατρικχανὲ οὒμουμὶ γιὒζ ὅυστὒυ κἀλδηγὴὴ κιπὶ, Ἱερὰ Σὒνὅδος δαχὴ ρεἳσὶζ τοπλανὰμἀδὴγγὴδαν, ἐβἑλὶκὶ σἀλὴ κιὒυνὶ Ἱερὰ Σὒνὅδος ἀζσὰή τοπλανὅυὴ, πἀγεδὲ ἔν πὴγὴὒκ ὅλὰν Τεκὶρ δαχὴ Μηγρὅποὶιτὴ ("Ἀγιος Ἡρακλείας Γερμανὅς ἐρἑνὶ χἀζρετλερὶνὶ κενδὶλερινὲ ρεἳς ἰντιγἀπὲ ἰτμισἐλὴρὶρ.

Σἀλὴ χἒυυνὶνδὲν περὶ Πατρικχανὲ ἰσὲλερινὲ δἳαρ πἀζὴν ριἀγετλὲρ δεἳεράν ἰτμὲ ἰσέδε, ρἳδαγὲτ ὅληνἀν σεἳλερὶν Πατρικχανὲδὲ μααλουμ ὅλμἀδὴγὴ τἀχχὶκ κἠηηγὴἠζ βἒ φἀκατ ὅνὅμμὒὒδὲκὶ ζὅυμα ἰρτεσὶ χἒυυνὶ ἰκὶ μεζὅιτσὶν γιἀνὶ Ἱερὰ Σὒνὅδος ὅλὲ Μουγτελὶτ μὶλλὶτ μεζὅλιτσὶνὶν πἳρτικὶδὲ ἄκδὴ ἰζζὒτιμὰ ἰδεζζὲκλερὶ χἀπἳρ ἀληηγὴἠδὴρ.

Ζἀτὴ σαμὶέ Σἀδρὴ ἀζμὶνὶν ρεγιασεὶ ταχτηνδὰ δαχηλιγὲ, χαριζζὶγὲ βἒ ἀδλιγὲ νἀζηρλἠρηνδὰν μὒυρεκκἒτ ὅλὰν Κομισσὶὴν ἐβἑλὶκὶ κἒυυν δαχὴ τοπλανὅυὴ, κἒζζ βἀκηηὰ κἀδἀρ Πατρικχανὲλἒρ ἰμτιγἀζἀτἠ μεσελεσὶνὶν τεζεκκούρὶ ἰλὲ μεσγὒυὒλ ὅληηγὴδὴρ.

Πὒυ μεσελεσὶνὶ δὒυνὶ κἒυυν μεζὅλισὶ χἀσσὴ βὒυκελἀδἀ μὒυζἀκερεγὲ κονηλμασή μεεμὒυλ ἰδὶ.

* *
*

«Μονιτὒρ Ὀριἀνταλ» νἀμ Γαζέτα ἐσταλ Ἰστανὅὒλ Πατρεγὶ ἀφρρεστὒυὴ ὅυτζὒυνὅζὒυ Ἰωἀκειμ ἐρἑνὶ χἀζρετλερὶνὶν ἐὴ γἒβἀ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ ὅληηγὴ "Ἀγιον Ὄρος χεβασή σηχχατηνἀ ἐὴ βἳρμεδὴγνὶδεν, Ἰστανὅὒλὰ ἀδἒδὲ ἰτμὲκ σὒἀρἒ, Πἀτὴ Ἀλὶὅὒν ρουχσἀτ ταλἒπ ἰτμὲ ὅληηγὴγὴ γιἀζἠγὴρὅ ἰσέδε, μουσἀρουν Ἰδέγ Πατρὶκ ἐρἑνὶ χἀζρετλερὶ μἀαλουμ ὅληηγὴ οὒζἒρὲ, πἳρ μὒυὅδὲτ ἰκαμὲτ ἰστεμὲκ μακσαδὴ ἰλὲ "Ἀγιον Ὄρος» κιδὒυὴ, ἰστεδὲιγὶ μὒυὅδὲτ ὅρἀβἀ κἀλαπὶλεδζὲγὶ βἒ ἰστεδὲιγὶ ζἀμἀν Ἰστανὅὒλὰ ἀδἒδὲτ ἰδὲπὶλεδζὲγὶ δερκἀρ πἀηηληηγὴγὴδἀν, ρεριικιμζὶν πού χαπἳρινὶ ἰτζμἀδ ὅληνἀμἀζ ζἀνν ἰδἒρἑζ. Πἀζὴν Μονασταηρλἀρὴ δὅλκσὒμἀκ οὒζἒρὲ Ἰωἀκειμ ἐρἑνὶ χἀζρετλερὶνὶν πἳρ σεγιἀκἀζ νιγετινὲδὲ ὅλὒυὴ, πού σεγιἀκἀτἀ ζἀηηἀζζἀκ ὅλὒυὅ ἰσἒ, Ρὅδὅς ἀδἀσὴ κἀρἀσυστηνὅὒδὰ Μἀκρὴ (Μἒγρὴ) ζἀδἀρηηνδὰ Μὒρὰ (Τἒιρρἒ) νἀμ ἀτἠκ πεὴδενὶν μεβκηηνδὰ κιἀὴν "Ἀγιος Νικὅλἀὅς Μονασταηρὴ ἠλὲ κἀπἳρ σεγιρἳνὶ δαχὴ ζἠγἠρἀἒτ ἰδεζζὲγὶ μἀχχἀλλὴνδὲν γιἀζἠηἀζἠγὴδὴρ.

* *
*

Ἀντἒκιε Πατρὶγὶ ("Ἀντιοχείας) ἀφρρεστὒυὴ Γεράσιμος ἐρἑνὶδὲ χἀζρετλερὶ πἳρ μὒυὅδὲτ Ἱερὰ Σὒνὅδος Ἡλίας Μονασταηρηνδὰ ἰκαμὲτ ἰτμὲκ οὒζἒρὲ Σὅφιἀδὰν Πεἳρὅυτὰ ἀζμἀτἠλὲ βἀλἠἒ βἀλἠγἠἒτ ἰδεζζὲκλὒὴ "Ἀζζ πἀσἀ χἀζρετλερὶνὶ ζἠγἠρἀἒτ ἰτμὶδὴρ. Βἀλἠἒ βἀλἠγἠἒτ ἰἀδἒτ ζἠγἠρἀἒτλὲ ἰπἒζἠὴ ρἳρτὶ χορμὲτ ἐἠλεμὶδὴρ.

Μουσάρουν ἠλἒγχ Γεράσιμος ἐρἑνδὶ χἀζρετλερὶ κετζὒν ὅζομἀ ἰρτεσὶ κἒυυνὶ Πεἳρὅυτὰν χἀζρεκἀτλὲ Δζεπἒλὶ Λιτνἀνὰδὰ πουἠηνἀὴ μεζὅυρ Μοναστηρὰ κἒτμὶδὴρ.

* *
*

Ὀχρὶ Ἐπισκοποσλὴγγὴνἀ κἒυνδερἠλὲν Σὒνὅδος ἐρἑνὶνὶν ἐχἀλισὶ κἠμἀιλὲν Σλἀβ ὅλὰν πἳρ κἠζἠγὲ κἀπὅὒλὰ ὅληημἀγιουὴ, κἀπουλἀρἠ κἠλιδὶλὶ ὅλὰν Ἐκκλὴηἠἀγὶ ὀζἒτἠρἀν ἀζζὅηρὅὒὴ, λειτουργία ἐἠλἒδὶγὶ βἒ κἀρἠγὲ ἐχἀλισὶνὶν Μοναστἠρ βἀλισὶνὲ σἠκἀγἠἒτ κἠὅνδερὅὒκἠρἠ γἠζζὶγἠὴἠηδὴρ.

Μὒμἀ ἠλἒγχ ἰδὅρτ κἀρἠγὲ ἐχἀλισὶ δἀχἀ κἀπὅὒλὰ ἰτμεμὶδὴρ.

Βἀλἠἒ βἀλἠγἠἒτ κἠὅὒλὅὒλἠρἠ χἀκκ βἠρὅὒὴ, Σὒνὅδος ἐρἑνὶδἠγὶ πἳν-νἒρὅ Μοναστἠρ πἒλδἒσἠνὅἒ κἠμἠν Πὒυἠγἀρ Ἐκκλὴσἠἀστηνὅἀ λειτουργία ἰδὅρἀ ἰτμεεδὲν μὒν ἐἠλεμὶδὴρ.

Σὅρἀδἀ πασηἠἀν «Σφοπὅἀν» νἀμ Πὒυἠγἀρ Γἀζἒτἀσἀη Μοναστἠρ, Σἒλἀνἠκ βἒ Κὅσσὅβἀ βἀἠἀγἠἒτλερἠνδὲ μὒυκἠμ Σλἀβ Χρἠστἠἀνἠἀρἠἠ σὒυνἠν πὒυνἠν τεσἠἀἠἒ ἠλἒ Πὒυἠγἀρ Ἐπισκοποσἀἠἀρἠνἠἠν ὅρἀδἀν κἀἠἠδἠρἠἠἠἀἠ ἠζζὒυν Ρωσσία Ἰμπεراτورηνὰ μἀζχἀρ κἠὅνδερὅὒκἠρἠνἠ βἒ ἠὅὒ μἀχζἀρἠἀρἠ Ρὒυμ βἒ Σἠρἠτ Χρἠστἠἀνἠἀρἠ ἠμἠζἀ ἠτμἠὅ ὅληηγὴγὴ γἠζζἠγἠρ ἠζζὅὒὴ ἠἀἠἠἠἀἠ ἠἀἠἠἠἀἠ ἠἀἠἠἠἀἠ

γηνῶν τερτίβ βέ τεδκίκ ἐλληνῆηδἐν σύηρα, τεδζιπέ ἐδλμισνὶ κερῆρ βιριλμἐ. Σεμδὶ τἐτλ-δζγἐ ὶντἐζῆρ ἐλληνγῆρ. Δἰἀιρ Ἀμἐρικαλη Δόκτωρ Μάυς ὶλἐ Μπρενσῆν κεφἐιδρ. Πουνλἐρ σχγ ἐῆρ χαιδανῆν χἐζῆ δχμρεγνῆν ἐλὸτἐ, τἐρ κἐζζὸὶ ἀὶλὶ ἐλλἐ τἐρ κἐζῆν κἐζῆ δχμρεγνῆν γερνἐ κοῆἐκλεγνῆδἐ ἀὶλὶ ἐλὸν κἐζῆ δἐκρῆ λἐτἐ πἐρλἐκ σουρτὸἐ κἐφμεγἐ πἐἀλμεγἐ.

—

Οὐτουρτἐλὶν Χρηστἐκὶν Ζωγράφος ἐρἐνδὶ χαζῆστἐλρἐνὶν πἐγῆζῆκ μαγδουμὶ Σὔλὸν Ζωγράφος πἐἐ μουδῆρ οὖμουμὶ κ. Γεώργιος Χρυσῶτης ὶλἐ πἐρλἐδὶ Πἐρἐαδἐν Θεσσαλἐγἐρ κἐτμἐλἐρδἐρ. Μουκἐρουν ὶλἐῆγ ἐρἐνδὶ χαζῆστἐλρἐνὶν Θεσσαλἐαδἐ πἐρ κἐτζ τζῆρτἐμγἐ βἐρῆρ.

—

Πἐζἐρ κἐὸνὶ σἐκτ ὶνἐν Πἐζἐρ ὶρτεὶ σἐκτ ὶλἐ κἐδἐρ Χἐλὶεδὶ Χολἐρἐδἐν ὶν κὶδὶ δουτὶνλὸὶτ, πουνλἐρδἐν ὶκὶσνὶν βἐρἐκ ὶτἐδὶλἐρὶ, βἐ πἐἐ κἐὸνὶδἐν πἐρὸὶ Οὔρρἐκἐ Χολἐρἐδἐν πἐρ κἐὸνἐ κἐὸνὶδἐν ὅμκἐδῆγῆ Χἐλὶἐ βὶλκγἐὶτ ἐζἐλἐλἐσνἐδὶν βἐρἐδ ὶλἐν τἐλεγρἐφνμἐλἐρδἐν ἀνλἐσῆμἐδῆδῆρ.

—

Κἐκγἐκρἐ χανἐδἐκνἐδἐν ἐν ἀτῆλ 'Αγκἐρἐλὶ χἐδὶ Σἐδἐἐ ὶγλὶ Σταὶρ ἀγκνὶν κἐρμἐδὶ **Μιμἐκα** τοὶὸζζὶν ἐν ἀὶ ἐδἐλὶ 'Αγκἐρἐλὶ τὸὶδζἐρ μουουτἐρἐδἐν *Μζἐπἐρ ὅγλὶ* Πτιπἐρλὶ *Κωστἐκὶ* ἀγἐ ὶλἐ ἐκἐ ὶζδἐδζἐζ ὶδὸὶτ, πὸὺ ἀἐὶδ ὶλἐ μουουτἐπἐρ φκμἐγρἐ ὶζζὸὶν πἐρ δἐβἐ μεμἐνἐ ὅμκἐ ὶδὸὺγἐ βἐ ζἐδἐζἐν ἐκγτιγἐρ πὸὺλὸνἐγῆ βἐ **Μιμἐκα** γἐνοὺζ 17—18 γἐκἐ-σῆνδἐ νἐ κγλὶ βἐ δἐρκγἐτἐὶμ μουητζἐ βἐ μμἐ-δὸὺχ-ὸὺλ-γὶὶλἐ πἐρ κἐλὶν ὶλἐῆγῆ χἐλδἐ, βἐζζ χἐμὶλ ὶτἐδὶλἐ *Μεχὸὸσα* χουμμἐσὶ κἐπἐὶἐν μουγκτἐρἐλὶ πἐρ χἐστἐλκγἐ δὸὺτὸὶτ, χἐρ νἐ κἐδἐρ τεδἐζἐὶσὶ ὶζζὸὺν χἐρ κἐὸνἐ φἐδκἐκἐρλἐρ ὶχγὶγἐρ ἐλληνῆδἐ ὶσἐἐδ, κἐρκἐἐρὶ τἐεὶρ ὅλμἐκγἐρἐκ. Αὔουστοὶσὸὶν ὶν πἐρὶνδζὶ κἐὸνὶ σἐκτ ὶν ρἐδδἐ-ἐρνἐδἐ ρὸὺχ πἐκνὶ χἐλλἐκἐν ἐλἐμὶν ἐμρἐ σκμἐδκἐνὶνὶἐ τἐεὶκγἐ ὶτμὶὶδἐρ.

Μἐβρχμἐὶἐ ρὸὺμἐ ὶλἐἐγκἐνὶν βἐρτἐτ ἀτἐ βἐ ἀκρἐπἐκνἐὶν πἐσἐκ ἀχἐλἐκἐ μἐμὶὶουχκἐτνὶὶ ὶδἐν ὅμκὸὺν ἐχκὶὶ πἐὶδἐνὶν σὸν δἐρἐζἐἐ κἐδἐρ-ὸὺ-ἐὶἐγἐνὶ μουδζἐὶν ὶζὸὺὸ, ἐζἐνἐζἐὶσὶ ἀἐκγἐνὶ κἐὸνὶ χἐρ ὶζὸὺὸ ἐζἐνἐζἐὶσὶ ἐχκὶὶ Ρουμὶγἐ βἐ 2 γἐνὶ, 171 τἐεὶρἐ γἐ ὶζὸὺὸ ὶζὸὺὸὶνὶγἐνἐζἐ βἐ ὶν 000 κἐὸνὶδἐν μουτἐδζἐὶζἐ ἐχκὶὶ Ἰσλἐμγἐ χἐζζὶρ πουνὶγἐκἐρἐκ μἐρχουμἐγἐ βἐ μενσὸὶν ὅλδηγῆ μουουτἐπἐρ βἐ μουχἐρἐμ φἐμὶὶχκἐλἐρἐ ὅλὸν χουμἐτ μἐχουσὸὶνἐκἐρῆν ὶπἐρζ ὶτμὶὶδἐρἐμ.

Δζἐνἐτἐν Χἐκκ μἐρχουμἐνὸὶ ρουγὶνὶ Πἐτρἐὶρχῆς "Ἀδρἐκἐν ἀγουτνἐδἐ ἐρκμἐζζ βἐ ὅμρὸὺνὸὶν δὸγἐρ ὅκμἐζζ ὅκσὸὺζ ἡτρἐκἐδῆγῆ μἐκἐσουμὶγνἐ ἰχἐὸν ὶλἐ σἐδκὶλἐ τἐδζζὶζ ὶλἐ μουχκἐτἐτὶλἐ ἀτἐ βἐ ἐκρῆτἐκνἐγἐ νἐὶλὶ σἐτρ-ὸὺ-τἐεὶγῆτἐ ἐὶλἐσὶν. 'Αμὴν.

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ.

ΠΕΜΠΤΗ 20.—Εὐστάθιου μεγαλομάρτυρος καὶ τῶν σὺν αὐτῇ.

'Αζῆμ ἀεγἐἐἐρἐῆν πἐρὶ ὅλὰν Εὐστἐἐἐὶὸὺ Ρὸὺμἐ πὶὶδἐσὶ γἐνἐἐἐνὶῆἐν βἐ Τρἐἀἐνὶὸ Ἰμπἐρἐτὸὺῆἐν ἐν νἐμ-ἐἐρ σἐρἐἐἐἐἐγῆἐν ὅλὸὺὸ, Πἐτζἐὶἐἐ ἰσὶὺὸὺὸ ὶἐὶ. Χὶρ τἐρἐφἐ βἐ ἀὶὶ χἐσσἐ Ρὸὺμἐ βἐ ὅζἐἐἐρἐῆἐ ὶντἐἐἐρ ὶἐἐἐν Χρἐστἐἐἐνὶῆἐ Ρὸὺμἐ Ἰμπἐρἐτὸὺῆἐν βἐ ἀἐῆἐν ὸὺ-σἐρἐἐἐἐνὶῆἐ Ρὸὺμἐ δἐδἐἐἐἐὶ ὶτζὸὺὸ ζὶγἐἐἐἐὶ ὶἐὶ μουτζὶρἐ ἀὶὶ ὅὺὸὺὸ Χρἐστἐἐἐνὶῆἐ Ρὸὺμἐ ὶτζὸὺὸ ὶἐὶ, μἐχῆ ὶἐὶἐἐἐἐἐἐἐὶ βἐ ὶἐὶ ὶἐὶἐἐἐἐἐἐἐὶ

ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΝ ΚΑΙ ΛΙΘΟΓΡΑΦΕΙΟΝ

Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΟΥ ΚΑΙ ΥΙΩΝ.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

138 ΤΑΧΤΑ ΚΑΛΕ, ΤΑΜΠΟΥΡΤΖΗ ΧΑΝ 138

Ἐργασίαι Τυπολιθογραφικαὶ παντὸς εἴδους

εἰς τιμὰς λίαν συγκαταβατικάς.

Ταμπουραδζὴ χανηνδακὴ ματπα�ζὰ Λιθογραφία δεστκιαχὴ δαχὴ βαζ. θληνδηγηνδὰν, κερὲκ χωρουφατ ιλὲ κερὲκ λιθογραφία ιλὲ εἰλανάτ, ταχριρὰρ, πόλιτζα βὲ σαιρὲ τὰπ ἰσμὲκ ἰστεγενλὲρ ραγτὲρ ἰτδυλκερὶ χαλδὲ γαγέτλε ἐγδὲν φιάτ ιλὲ ἰστεδικλερὶ τὰπ ἰτδελδεγὶ βὲ ἰσὶν σιρὶν βὲ μουνταζὰμ δλιμαστηνὰ δηκκάτ θληναδζαγὴ ζιγέτλε, πολ κιπὶ ἰσθερὶ δλαν-λαρὴν βὲ πὶλ χάσσα χεμσεχρίλερμιζὶν μεζκούρ ματπαագὴ τερζὶζ ἰδεζὲκλερὶ μεεμουλ πουληγιήσδηρ.

Γαλαταδὰ Ζουλφαρὶς σοκαγηνδὰ 27 Νούμερολη κιαὶν ματπαաμηζδὰ δαχὴ χωρουφὰτ ιλὲ χὲρ κτὸνὲ κιτὰπ, ρισαλὲ βὲ σαιρενὶν ἐγδὲν φιάτλα πασηλδηγὴ ἰιλὰν ὁληνούρ.

ΜΟΥΓΑΓΕΝΕΧΑΝΕ Ι· ΧΑΣΤΕΚΙΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταπίτι μούμα ἰλειχν Παγτζὲ καπουστηνδὰ Χαμιδιγὲ Τουρτσὶ καρδουστηνδὰ 8 νουμερολὴ μουαγενεχανεδὲ χὲρ κιὸν σατκγηδὰν ἀκσαμὰ καδὰρ πουληνοὺτ, κιδζὲ δαχὴ ἐρπάτὴ μουραδζαατὴν ταιλετὶ σούρενὲ χὲρ νέρεγε λαζὴμ κελὶρ ἰσὲ δὲρ χὰλ ἀζμὲτ ἰδεζὲγὶ ἰιλὰν ὁληνούρ.

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΤΩΝ ΑΔΕΛΦΩΝ ΔΕΠΑΣΤΑ

ΕΝ ΓΑΛΑΤΑ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ.

Βιβλία Νεωτερα.

ΜΙΖΙΤΖΗ Δ. Κ.

Πνευματικὴ Τροφὴ τῶν Παίδων.

Ἔτος Α' τεῦχος α' ἔκδοσις β'	Γρ.	ἀργ.	2
» » » β' » β'	»	1	1)2
» Β' » » » » »	»		4
» Γ' » » » » »	»	4	1)2
» Δ' » » » » »	»		5

ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ.

Ἐγχειρίδιον Ἀριθμητικῆς

εἰς τρία τεύχη κατὰ ἡλικίας καὶ παραδειγμάτων ἐν ἀρχῇ ἑκάστου τεύχους.

Τεῦχος Α'	Γρ.	ἀργ.	3
Τεῦχος Β'	»		2 1)2
Τεῦχος Γ'	»		3

Ὑπὸ τοῦ αὐτοῦ βιβλιοπωλείου ἐξεδόθησαν πρόσφατα:

ΑΡΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ Ι. Δ.

(καθηγητοῦ τῆς Μ. τοῦ Γ. Σχολῆς).

Χρηστομάθεια τῶν Δημοτικῶν σχολείων

Τεῦχος Α'. — Τεῦχος Β'.

ΡΑΔΛΗ Μ.

(Δ. τῆς Φιλ. καὶ καθηγητοῦ τῶν φυσικῶν ἐπιστημῶν ἐν τῇ κατὰ Χάλκην ἐπ. Σχολῇ).

Φυσιογραφίας Βιβ. Α'. Ὀρυκτολογία γρ. 3 1)2

» » *Β'. Φυτολογία* » 4 1)2

» » *Γ'. Ζωολογία* » 8

» » *Δ'. Ἀνθρωπος* » 10

Φυσ. Ἱστορία » Α'. Ζωολογία » 15

Μεκτεπλερὶν δερσλερὶ πασλαμὴς ὀληδηνδὰν, χὲρ νὲβ κιταπλαρὴν ΔΕΠΑΣΤΑ πιρδερλερὶν δουκιανηνδὰ πιγάγετ ἐχβέν φιαπλαρ ἰλὲ σατηλδηγὴ σαγιρδανὴν πιδὲρ βὲ βελιλερινὲ ἰχτὰρ ὁληνούρ.

ΕΔΖΑΧΑΝΕ Ι· ΤΟΥΡΚΙΓΕ

Πάσπ'Ἀλλὰ δζαδδεσνδὲ κιαὶν **Ἐδζαχανὲ Τουρκιγὲ** σκριπὶ Νελιτὲς ἐφινδὲ πὸν κερρὲ σουρὶτι μουκεμμελδὲ τανζὴμ ἐιλεδιγὶ ἐδζαχανεδὲ τεδαὸὶ ἐμρζὶ νεφὶ πὶρ τζὸν ἰλλαχὰτ ἰδζρὶκ ἰδερὶκ ἐδεγὶ βὲ μουστεζφεράτο τηπὶτιγενὶν ἐν χαλὰς βὲ ἀλμασνὰν δζὶλὰν ἰσδιλμὲ δζὸνιλενν μακαλουμὴ ἐλδηγὴ ἐδζερὲ χὲρ νὲβ μουφεσσὲρ βὲ ἐδζαγὲ γάγετ ἐχβὲν πὶρ φιάτ ἰλὲ σατηλμασδὲ πουληνμὲς ἐλδηγὴ ἰιλὰν ὁληνούρ.

Ἐδζαχανὲ μεζκοῦρδὲ σὸμοῦμι ἐμρζὲ γουσουσὶ τὰπὶτὰλὲρ πουληνδηγὴ μισὰλλοὶ, Πάρις ἐπιπάστηνδὰν τὰπὶτὰ *μεγούρ Δόκτωρ* **Γράσμαν** πὰζὲρ ἰφτεσὶ βὲ τζαρδανὰ κιὸνὲρὶ ὀλενὲν ἐδδεὶλ ἰσὶτου ἐδζαχανὲδὲ πουληκαρὰκ, μὲζζὲ κοιλὰκ, πτυζὲ χαστελκλαρηνὴ σουρὲτι γουσουσιγεδὲ τεδαὸὶ βὲ δζομαὰ κιὸνὲλὲρὶ δαχὴ μουγαδζὲνὶ μεδζὲνεν καπουὰ βὲ μουαγενὲ ἰδεμεκλὲδὶρ.

!!! ΒΑΓΑ ΧΑΠΛΑΡΗ !!!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ ἰσχλὴ κεσὶρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ χὲρ νὲβ ἰσχλὴ ἐγὶ ἰδὲρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ χολερὶκαγι δὶρ ἰδὲρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ χολερὶκιοὶ ἰσχλλαρὴ κεσὶρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ δισλερὶν ζὸρ τζικμασνὶδὰν τζὸζουκλαρὴν ὀνρεδκαλαρὴ ἰσχλὴν τεδαὸὶ ἰτζὸν ταβαγὶ ὁληνούρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ βερμεδὲν χαπὴλ ὅλὰν ἰσχαλλαρὴν κισὶμμεὶ ἰτζὸν ταβαγὶ ὁληνούρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ πασοὺρ ἰσχαλλαρὴν ὀιφασὴ ἰτζὸν ταβσιγὶ ὁληνούρ!

N. Βάϊανην χαπλαρὴ — πουνλαρ γιὰλὶννζ — χολερὶ ὑλεστὶ σιφαγεσνὸδὲ σιγγάτὴ πεδενγεγὶ μουγαραζὰ ἰδεγὶλὲρ!

Χὲρ ἐδζζὸζὴ μαγαζὰ βὲ δουκιανλαρδὰ πουληνούρ.

Πὶρ ὁιὰ 24 χὰπ Ἰστανπολδὰ βὲ βιλαγετδὰ πὶρ ἀδὶδ σιμ μεδζὶδὶ.

Πὶρ ὁιὰ 12 χὰπ Ἰστανπολδὰ βὲ βιλαγετδὰ νησὴρ σιμ μεδζὶδὶ.

Μεμελλὶι ἐδζὲτὶγεδὲ 24 χὰπ πὲ φρὰγκ, 12 χὰπ ἰκὶ πουδζὸν φρὰγκ.

Α. ΟΔΗΟ

Ν. ΒΑΛΙΑ

Πὺ χαπλαρὴν γουρκνὲ σαγηλλερὶ

Ἰστανπολδὰ Γαλαταδὰ Χαπὴρ Χανηνδὰ.

ΣΙΡΓΟΣ Ζ ΤΣΙΩΚΟΥΗΝ

τάχτη ἰδαρεσινδὲ

Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζβαρηνδὰ κρὰν

«ΣΙΡΚΕΔΖΙ»

νὰμ πιραχανὲ βὲ λοκάντασι.

Μούμα ἰλέιχ κ. Σπυρίδων Τσόκος Πὲτ ὀγληνδὰ πιραχανὲ βὲ λοκάντα-λαρ ἰδαρὲ ἰδερὲκ, Σιρκεδζὶ ἰσκελεσὶ δζιβαρηνδὰ Μαχμουδγὲ δζαδδεσινδὲ 28 νούμερολὴ δαϊρεδὲ μουκεμμὲλ πιραχανὲ βὲ λοκάντα κουσὰδ ἰδοὺν πίρασὴ βὲ γεμεκλερὶ γάγετ νεφὶς ὀλδηγὴ κατὶ Εὐρώπα βὲ μαχάλλὶ Γαζετὰλαρὴ πουληνδηγὴ βὲ σεριν βὲ μουφερφὴρ πὶρ παγτζεσὶ δαχὴ ὁλουρ, πίραγὴν κούγγα κὶρ μαχαλδὲ κιπὶ, κεράλὶ φεραχ βὲ σεφὰ ἰιλὲ ἰτζζλδιγὶ ἰιλὰν ὁληνούρ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

20 ans de succes

32 Récompenses dont 12 Diplomes d' honneur 14 Médailles d' or.

Certificats nombreux des premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλοῦ οὐνοῦ.

Ἰζδίτζερὶ ἰνεκλερὶνὶν ἀλλὰ σουδὸνδὲν μαμοὺλ ὅλουπ, κουζτζὸυκ τζὸζουκλὰρ ἰτζὸν μουκεμμὲλ πὶρ νεφρὰκὰ ὅλὰν Νέστλεγιν μεζκοῦρ σουδλοῦ οὐνοῦ σουδοῦ ἀζ ὅλὰν βαλιδὲλὲρὶ σουδὸν γερνὲ κετζὸυκδὲν πάτκὰ, χὰμ σουδὸὲν κεσμεκλιγὶ, βὲ χὲμδὲ χαζμὰ κολαλὴκ βρουὺτ ἰκμὰλ ἰσδιρίρ.

Μεζκεὶρὶρ οὖν Ἐδζαδζηρὰ βὲ ἐδζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληνμακδαδήρ.

Ἰσὶτου σουδὸν πὶρ τζὸκ χιλελερὶνδὲν σακτημὰκ ἰτζὸν χὰρ κουτοὺ οὐζερινδὲ Χάνρυ Νέστλενιν ἰμζαστηνὰ δηκκατ ὁληνμὰκ κερέκδὶρ.

Μεζκεὶρὶρ σουδὸν οὖν 1889 σενεσὶ Παρὶς σερλὶτ οὐμουμισινδὲ πεγενὶλερὶκ χὰμ πὸν νὲβ ἰτζὸν ἐν πὸγιὸὺκ μουκεμαρὰτὴ καζανμὴς βὲ χὰμ δαχὴ πὶρ ἀλτοὺν Μεδὰλια ἀλμὴσδὴρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

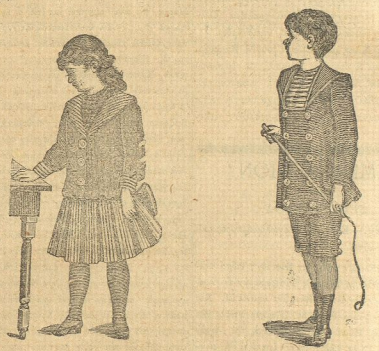
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολὴ καπουδὰν κιριλοὺρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιὸὺκ μαγαζὰ.

Δζιγὲζ ἰτζὸν κετενδὲν βὲ ἰδλεμελὶ τζιμαδὰρ, ἐλπιδὲ, κιὸνλὲς πὰγηλαρὴ, μενδὶλ, παμουκδὰν ἐμπὰ, σουρρὰ ὀρτοὺλερὶ, ἐρκὰρ βὲ τζὸζὸζουκλαρὰ μαγσοὺς κιρμὶλὲκ, τζορὰπ, γωνδὰν μαγαοὺλ Ζιρσὲβ τσαπὶρ ὁληνούρ τοὺζλὰκ. Καδηὴλαρὰ, χουτζὸζὸυκ κὸζὰρὰ μαγσοὺς φανὲλαλαρὴν χὰρ θεφλὶδὶ κουμασὰρὴ, παμμὰκ βὲ γωνδὰν μαγαοὺλ γεστὰκ ὀρτοὺλερὶ.

Φρὰνσανὴν Τρὸὺ πὰλιεσὶ δζὲδζαρηνδὰ *Αὲὲ Ἀr-Or κασπὰσηνδὰ Συὴ.ἰ.Ἀ Ἀρνὸὶ.δ* φαρμακασηνὴν δὰπκὰλαρὴ, *Τρὰνδα, Ρὰπὰτι, Ὀλιδὲ* βὲ *Σὰδὰμ πρεὶὸ.ἰ* φαρμακαλαρηνὴν γωνὰ κουμασλαρὴ.



Μεζκοὺρ μαγαζὰ ραγὴέτι οὐμουμιγγὶ καζανμὴς ὀλδηγηνδὰν, ταδσιγγὲ χὰζὲτ γιὰκὰρ. Μαγαζανὴν κενὲς δεπὸλαρὴ ζιγηαρὲτ ὀληνσὰ κιφαζὶρ.

—*Βιλαγιὰτ ἰτζὸὺν δαχὴ σηταρὴὲ κὰπὸὶ.δ ὀληνούρ.*—

Π. ΚΑΡΔΟΜΑΤΗΝΙΝ

ΕΪΦΕΛ ΚΟΥΛΕΣΙ

ΝΑΜ

ΣΕΚΕΡΛΕΜΕΔΖΙ ΔΟΥΚΙΑΝΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Γαλάταδαν Πεσικτασὰ κιδὲν Τραμβάϊ ἀρπελερὶν μεθκηφὶ

καρσουσηνδὰ

37—Νούμερο—37.

Γαιρὲτ βὲ ζαρρατὶ μὸυδζεφὲ ὀλὰν κ. Πανανγιωτάκη Καρδομάτσην ἐὶὶ κατζ μὰγ ἐδζὲὶ κιρὶόδδὴ ἰδλὶν μεζλὲβ Φαεκλεμεδζὶ δουκιανὶ Εὐρώπαδακὴ πὸὺ νὲβ δουκιανλαρὴν ἐν μουκεμμὲλλερινὲ μουσκὰὴν ὀλοὺπ, γιαπὶλὰν βὲ σαρτλὰν χὲρ νὲβ ἀεκερλεμὰ, τατλὶ βὲ ἀφσὶλὰρ ζὶωσι ἀλιεκδὰν ὀληδηὴ κιπὶ, σαπαρὴδὰρ δαχὴ σὸν δερεδζὲδὶ τεμιζλὶκ βὲ ζιστσυκλὰρ ἰλὲ ἰστεκλὲν σουρὲτὴβ βὲ

ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ

γιαπὶλδηγηνδὰν, ἀζ βακὴς ἰτζωνδὲ ραγὴέτι οὐμουμιγγὶ δζὶλὰ ἰτμὲδὴρ.

Μεζκοὺρ μαγαζὰδὰ ζιγιαδὲ σουρὸὺμ ὀλδηγηνδὰν, Εὐρώπανὴν ἀεκερλεμεζὶ φαρμακαλαρὴ κ. Πανανγιωτάκη Καρδομάτσηην μαγαζαλαρηνδὰ σκρρ ὀληνὰν ἀεκερλεμὰ βὲ σαιρεγὶ βιμὰὲ χωσουσηνδὰ ρακαπὲτὲ θυιδὸὺν, πὸὺ ἐδζζὸὺδὲν Ἐν φαεδὲὶ βὲ ἐλδιρὰὶ ἀεμὰὲ βὲ φιάτ ἰλὲ μὰὶ δζὶλὰὲ ἰδερὰὶ, πουνὰρὴ ρακαπὲτ κατὸὺλ τσμεγὶδζὶκ ἀεμεδζὶδὶ **γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ἰλὲ** φουρυχτ ἰστὲπιμεκδὶδὴρ.

Ναμιζὲδ, δουγιὸὺν, βάπτισις ρεσιμλερὶ βὲ *Πάλο* βὲ κιδζὲ ἐἰλενδζὲλερὶ βὲ φαμὰγιεδζὲ χὲρ νὲβ γὲβμὶ μαγσοὺς βὲ ἐιφτὲλὴρ ἰτζὸν λαζζὴμ ὅλὰν ἀεκερὶ, ἀεκερλεμὰ, σὸμοὺν βὲ σαιρενὶν χὲρ δζεδὶδ βὲ δζινσινδὲν βὲ Εὐρώπανὴν ἐν μουκεμμὲλ φαρμακαλαρὴ μαμουλὰτηνδὰν ὅμὰκ δὸζρὲ μεζκοὺρ μαγαζὰδὰ πουληνούρ.

Μεζκεὶρὶρ μαγαζαγὶ πὶρ ἀερὰ ζιγιαρὲτ ἰδνὲλὲρ, μαμουλὰτὴν βὲ μεδζὸὺδὲ μαλλαρὴν ζιγαρετὶ, ταγχαρετὶ βὲ χὸὺσουσκ φιατλαρηνὴν

φὲβκ-ἐλ-ταγὲ ἐχβὲνιγεσὶ

Ἰτζὸὺν κὶσὰὶ κανὰὲτ βὲ ἰτμὰὲδ ἐἰλεγεδζὲλερὶ σὸυτγεοζζὴρ.

Ζωὴ, αὔξησις καὶ ὡραιότης διὰ τὴν κόμην.

ΤΟ ΜΕΛΡΩΣΟΝ

ΑΓΑΠΗΤΟΝ

ΕΠΑΝΟΡΘΩΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΟΜΗΣ.

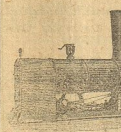
Ἀφεύκτως ἀποδίδει εἰς λευκὴν, λευκόφαιον, ἢ μαραμένην κόμην τὸ τῆς νεότητος χρῶμα· ἀμφοδίζει τὴν πτῶσιν τῆς, καθαρίζει τὴν κεφαλὴν, ἀφαιρεῖ τὴν πityρίασιν καὶ δίδει τῇ κόμῃ ζωὴν, αὔξησιν, στιλπνότητα καὶ ὡραιότητα. Κυρίσκεται πρὸς πώλησιν εἰς μεγάλας φιάλας δύο μεγεθῶν.

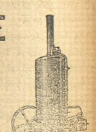
Γενικὴ ἀποθήκη—114 καὶ 116, SOUTHAMPTON ROW, ἐν Λονδίνῳ. Ἐν Παρισίῳ καὶ Νέᾳ Ὑόρκῃ.

Πωλεῖται ὑπ' παρ' ὅλων τῶν μυροπωλῶν, κουρέων καὶ φαρμακοποιῶν Ἀγγλίας.

Πουλοὺνσυγοὺ μαγαζὰλὰρ. Πὲὶ ὀγλοὺ δζκδδεσινδὲ μουσαιοὺ Ν. Κωνζὸὺνγὸὺν Ἰγνὰζ ἐδζζαχανεσινδὲ. Γὰλαταεδὲ Γιουξέκ καλδηρηηδὰ μουσαιοὺ Ἐδμὸὺνδ Καρουὰνα ἐδζζ-χρνεσινδὲ Ν. 96, 97. Πὲὶ ὀγλοὺ δζκδδεσινδὲ μουσαιοὺ Ἰσιδοὺρ ἐδζζαχνεσινδὲ Ν. 433. Φεσνὰὶδὰ ἰμὰν ὀνσινδὲ Κουζζὸὺζουκὰν καρηνδεσὶλὰρ ἐδζζαχνεσινδὲ Ν. 77. Πὲὶ ὀγλοὺ δζκδδεσινδὲ Ν. 168. Σταυπολὰ Γενὶ δζμὰὶ δζκδδεσὶ Ν. 51. Γὰλαταδὰ Μερδὶβὰνὴ δζκδδεσινδὲ μουσαιοὺ Ἀντοὺαν Δερὲὶς ἐδζζαχνεσινδὲ Ν. 17.

Λ. ΚΑΛΑΜΙΔΑΣ ΚΑΙ Γ. ΑΣΠΡΟΜΑΛΛΗΣ





ΓΙΑΖΟΥΧΑΝΕ

Ν. 21 ΤΣΕΤΣΙΑΝ ΧΑΝ, ΓΑΛΑΤΑ

ΦΑΒΡΙΚΑ

ΑΪΒΑΝ ΣΕΡΑΪ ΙΣΚΕΛΕΣΙ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ

Οὖν δεγιρμενλερινὲ μαχσοὺς χὲρ νὲβ μάκινα βὲ ἀλιὰτ βὲ ἐδαβὰτ βὲ τεριρρουὰτ χὰμ γιαπὰρ χὰμ σατὰρὴζ.

Δεγιρμενλὲρ ἰτζὸὺν γιαπηλμὴς χαζὴρ ἀλιὰτ βὲ μάκινὰλαρ ὅλὲ δὸλοὺ βὲ πὸγιὸὺκ Δεπὸζιτομὴζ βὰρδὴρ σεὶλὲκι:

Δεγιρμὰν ταβλαρὴ.	Κεπὰκ φυρτζαρὴ.	Δημιρδὰν κανναλὰρ	Ἀτὲὶ μὰκινὰλαρὴ.
Πουγὰὲ ἐἰεκλερὶ.	Οὖν ἐλιγὴ.	Ἐνδὰὶ γατακλὰρ.	Ἀτὲὶ καζγὰλαρὴ.
Σουρμὲ τζηρρζζὴλαρὴ.	Ἰρμὰκ μὰκινατὴ	Δεμὶρδὲν μὰλλὰρ.	Σὸὺ δὸλαπλαρὴ.
Καρμὰκὰ ἐἰεκλερὶ.	«Ἐλδὰτὸρ»	Δεμὶρδὲν πορνὰλαρ.	Τουρπὰν.
Μουσελλὰς τὰὲ τζηρκεζζὴλαρὴ.	«Ἀσπιρατὸρ»	Κμὸὺστὰεδὲν κεηηὰλὰρ.	Ἐνδὰὶ δὸκμελὲρ.
«Ἐδζρκα»	Σιλινὸὺ δεγηρμενλερὶ.	Δεγιρμὰν τζὸκιστζὴλαρὴ.	Ἐνδὰὶ πιρινζὴλὰρ.
Πουγὰὲ φυρζζὰτὴ.	Δεμιρδὲν τζαρζὴλὰρ.	Ἐλὰκ ἰτκιλαρὴ.	Ἐνδὰὶ βὶλαλαρ.

Εὐρώπανὴν ἐν μεγὶζοὺρ Φαβρικαλαρὴ ἰλὲ μονγαπερὲ ἰτιμελὲδὲ ὅλοὺπ, χὲρ νὲβ μάκινα δζοὺζὴ κομισσὶὸν ἰλὲ Εὐρωπαδὰν κετιρὶρζὴ.

Ἐν κιὸὺτζὸὺκ ἰὸὶλερὲ πὶλὲ κεμὰλὶ δηκκὰτ ὁληνούρ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518901002-14/fragment/page=4